



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月三日（星期五）

目 錄	頁
懲教署繼續保持高度戒備	1
管制車輛發出的音量	3
執業獸醫將須註冊	4
化學廢物處理收費調整	5
貿易研討會就世貿議程作諮詢	6
弱能兒童享有平等機會接受教育	8
四月份土地註冊數字發表	9
勞處發五張傳票檢控違例承建商	9
規劃署進行住屋意向調查	10
《一九九六年城市規劃（修訂）條例》今生效	10
建築署為兩項區域市政局建造工程招標	11
土木工程署招標承投斜坡鞏固工程	11
拓展署小型工程定期合約招標	12
外匯基金運作	13

懲教署繼續保持高度戒備

懲教署署長黎明基今日（星期五）表示，待警方對日前襲擊懲教機構事件所進行的調查完結後，該署才能對事件有深入的理解。

黎明基在出席該署一百三十六名學員的結業會操後向新聞界指出，在襲擊事件之後，懲教署會繼續保持高度戒備。

他說：「警方的調查現正進行，透過互換情報我們會繼續協助他們的調查工作。」

「本人不宜作出任何評論及透露目前調查的進度，或對近日報界所作的報道置評，指出其屬實與否。」

他指出，在過去兩個星期有若干不具名的人士向報界提出有關他們認為是濫用權力的指控。

在談及使用鎮靜劑時黎明基指出，藥物是依從由衛生署調派的醫生及醫院管理局調派的精神科醫生的指示而使用。

他說：「曾接受護士訓練的本署人員，包括在小欖精神病治療中心擔任精神科護士的人員，其工作職務是將病人及其情況交與醫生，並即時就醫生指示所採取的行動予以紀錄，以及依從醫生的指示在適當時使用藥物。」

「此等程序與醫院或診所的做法相同。這是醫務的做法，並非是懲教的作法。」

黎明基表示，他對於有不具名人士指稱投訴程序不公平，深表關注。

他說：「不具名的投訴，經常都無法求證有關所指的内容。不過，有關釋犯“GARY”在一份報章的指稱，我們已立即知悉他的身份並熟識他的行徑。」

「他是一名慣性的投訴者，在石壁監獄期間曾作出三十五次投訴，投訴曾致往本署投訴調查組、太平紳士、申訴專員、立法局及甚至向戴卓爾夫人進行投訴。」

「他作出投訴亦可深明到不會因作出投訴而導致受職員所為難。」

黎明基說，投訴調查組只不過是其中一個讓犯人提出投訴的途徑。

他說：「他們可隨時與巡獄的太平紳士接觸及甚至要求私下面談。他們可向港督請願、致函申訴專員、立法局或其他他們認為可提供協助的人士。」

「他們亦可向此等部門就投訴調查組所採用的處理方法作出投訴。而除本署外還有其他的投訴途徑。」

在一九九五年投訴調查組接獲的投訴數字為一百七十一宗，較九四年的一百五十四宗增加百分之十一；較九三年的九十五宗則增加百分之八十。經證明屬實的過案在九三年為七宗、九四年為十一宗，九五年則為九宗。

黎明基指出，如果投訴調查組不獲信賴，投訴數字不會上升。

他說，投訴數字上升是犯人越來越關注到本身投訴的權利。

黎明基解釋說：「投訴證明屬實的比率偏低，是因為投訴人藉着利用瑣碎的事件作為一種策略，以求逃避其他問題。如果我們有確實證據以支持一項投訴，我們定當向所涉及的職員採取行動。」

就有關指稱謂有職員在當值時間進行賭博，黎明基說此等指控是荒謬的。

他說：「從來沒有發現職員在當值時間與犯人或同僚進行賭博。」

他說，指稱有職員在夜間進行賭博一事，純屬胡言。

他反問：「如沒有許可，從一處地方到另一處，就算是閒談，亦是違反紀律，可能受到處分，他們怎麼可能走在一起聚賭？」

「這些指控都是由一些從未入過監獄的人捏造出來的，因為明顯地，該人對於有關制度一無所知。」他並表示，作出此指稱的人士現亦承認被錯誤引述。

黎明基指出，犯人之間的賭博十分普遍，而該署亦在過去六個月內，因賭博或與賭博有關的活動已紀律處分了三百三十八名犯人。

他說：「其中，二十三名是已知與大型博彩組織有關的，而在每個個案中，有關的犯人都受到嚴厲的處分，包括單獨囚禁、無福利及扣除轄免的刑期。」

黎明基亦駁斥有關職員因為賭博而向該署的儲蓄互助社借貸的說法。

黎明基說：「有人作出一項似乎令人震驚的討論，指稱懲教署的儲蓄互助社有百分之四十五的社員都負債。當然他們會這樣做，因為儲蓄互助社的宗旨就是鼓勵社員節儉和互相幫助，要是沒有人向其借貸，該社便停止發揮它的功能——其情況正如銀行的運作一樣。」

「這其實與賭博關係不大，有些人因為欠債而遇上嚴重的麻煩，其原因大部分是與錯誤投資和家庭問題有關，多於因賭博而欠債。」

「我們經常監察所有大額欠債的職員，他們必須定下還款的計劃，並須依照這個計劃還款。我們亦明白到貪污的可能性，因此會採取特別的措施去防止這類事情發生。」

完

管制車輛發出的音量

政府打算由一九九六年八月一日起對首次登記車輛實施噪音發出管制，作為進一步減低道路交通噪音的措施。

新規定刊於今日（星期五）在政府憲報刊登的《噪音管制（汽車）規例》，實施後將可令香港跟上國際標準，及防止發出過量噪音的車輛輸入香港。

現行車輛將不受影響，噪音發出標準只適用於在一九九六年八月一日或以後在港首次登記的車輛。

在距離七點五米外的地方量度，私家車和大型貨車加速的許可噪音水平，分別不可超過七十七分貝（甲）和八十四分貝（甲）。

規劃環境地政科發言人說：「由日本及歐洲國家輸入香港的新車輛在符合法定標準方面應沒有問題。這些國家進口的車輛佔本地使用車輛的大部分。」

他表示，一些由其他地方輸入香港的新車輛，可能需改動車輛設計或安裝噪音消減裝置，以符合法定標準。

八月一日或以後輸入香港的二手汽車將需通過一個簡單的噪音測試，以確保它們符合標準。這將只會導致來價輕微上升，因為這些車輛大部分都是高價車。

如獲通過，在未來數年當現有的車隊大部分由符合嚴謹噪音標準的新車輛取代時，該新法例可輕微減低交通噪音。

新規定將不適用於特別用途車輛、機動三輪車、鄉村機動車輛，以及每小時車速不超過五十公里的車輛。

規例獲得環境問題諮詢委員會通過，並廣泛諮詢了香港汽車商會、各主要巴士公司、香港摩托車協會、香港摩托車商會及各大汽車製造商。他們普遍支持這個建議。

完

執業獸醫將須註冊

憲報今日（星期五）刊登《獸醫註冊條例草案》，建議監管本港獸醫的執業情況。

現時，任何人士如欲在港以獸醫身份執業，必須為英國皇家獸醫學院的會員，否則無法獲得及使用必須的抗生素、毒藥及其他受管制藥物。

不過，相信現時有不合資格的獸醫在港執業，接受該些獸醫治理的動物可能會蒙受損傷。

目前全港合資格獸醫有九十三名，其中七十一名屬私人執業。雖然英國皇家獸醫學院對其會員的專業操守進行紀律的監管，但實際上如其在香港執業的會員涉及任何專業糾紛，該獸醫學院是難以從英國作出干預。

因此，香港實有需要訂立本地的獸醫專業標準及紀律監管制度，從而照顧動物的福利，以及保障獸醫專業和消費者的權益。

條例草案建議設立一個獸醫註冊制度。

政府將設立一個由十人組成的獸醫管理局，成員將由經濟司委任，包括一名主席、六名獸醫、三名執業醫生或藥劑師，或能夠代表獸醫服務使用者利益的人士。

該管理局將有權：

- * 設立及備存註冊獸醫名冊
- * 訂定和檢討「註冊獸醫」的資格標準

- * 審查及核證申請註冊為註冊獸醫的人士的資格
- * 接受、審查、批准或否決獸醫的註冊申請及註冊續期申請
- * 發出執業守則、訂立有關註冊獸醫的專業操守及紀律處分的規則，以及處理違反紀律的情況。

條例草案並限制只有合資格人士才可使用「獸醫」的名銜。

條例草案亦規定，涉及虛假聲明及未經註冊而以獸醫身份執業的刑事罪行，一經定罪，最高可被判罰款十萬元及監禁一年。

經濟科發言人表示，建議是應有關業內的人士要求，經諮詢後制訂的。

發言人指出，建議並使非英國皇家獸醫學院會員、但持有獸醫資格的人士亦可在香港以獸醫身份執業，條件是其資格獲成立後的獸醫管理局接受為符合「註冊獸醫」的資格標準。

條例草案將於五月十五日提交立法局。

完

化學廢物處理收費調整

港督會同行政局已經批准根據《廢物處理條例》制訂規例，調整使用位於青衣的化學廢物處理中心的服務收費。

收費調整會按乙類消費物價指數的變動而考慮經營成本的增加，亦顧及要逐步提高收費水平的既定政策，以期在收費計劃自去年實施後的八年內，收回全部的變動經營成本。這可給予廢物產生者充份時間將處理費用吸納入其生產成本內。

規劃環境地政科發言人說：「建議的收費調整，會令收回變動經營成本的比率由百分之二十增加至百分之二十五。這表示政府會繼續承擔百分之七十五的變動經營成本，以及固定經營成本和建設成本。」

「修訂後收費會增加約百分之三十五。」

「我們相信收費調整會在對廢物產生者的影響、抑制使用化學廢物處理中心和污染者自付原則的應用等各方面取得合理的平衡。」

「我們預期修訂收費將不會對廢物產生者造成重大的負擔，因為我們估計現時的收費水平只佔受影響工業經營成本的非常輕微部分。」

「化學廢物處理中心不是專利經營，有關人士不會被強制要使用其服務。化學廢物產生者可在工地內使用自己的處理設施，或可使用其他已領牌的廢物處理設施的服務。」

發言人表示，為化學廢物產生者註冊及使用運載紀錄系統，使環境保護署能找出不適當的處理廢物方法，以及採取適當的執法行動。

收費調整的詳情列於今日（星期五）在政府憲報刊登的《一九九六年廢物處理（處置化學廢物收費）（修訂）規例》內。

當局預計新的收費會由六月二十八日起生效。

完

貿易研討會就世貿議程作諮詢

貿易署將於下星期四（五月九日）舉辦貿易研討會，向業內人士介紹香港考慮向世界貿易組織（世貿）提出加入首次部長級會議議程的事項，並聽取他們的意見。世貿首次部長級會議定於本年十二月在新加坡舉行。

研討會名為「貿易自由化研討會——香港商業及世界貿易組織議程」，協辦機構包括貿易發展局、香港總商會、香港印度商會、香港工業總會、香港中華廠商聯合會和香港中華總商會。

研討會於上午九時至下午十二時四十五分在香港會議展覽中心舉行。工商司俞宗怡將主持開幕禮。

貿易署副署長譚榮邦今日（星期五）介紹研討會詳情時說：「香港一直積極參與世貿的工作，並支持多邊貿易制度，亦以此制度為本港貿易政策的基礎。多邊貿易制度所奉行的平等對待、本國待遇及開誠布公的原則，使國際貿易能公平地進行，對香港的貿易最為有利。」

「香港十分重視新加坡部長級會議，因為這個會議將決定世貿日後的方向。」

譚榮邦說，爲了作好參加該會議的準備工作，貿易署不斷就香港的需要及關注的事項進行檢討，以找出世界貿易組織協議內那些條款，以及那些新事務應列入該組織日後的工作計劃。

他說：「在釐定香港在該會議的立場前，我們希望聽取業內人士的意見。」

譚榮邦指出，根據在多個場合收集的意見，新加坡首次部長級會議的議程逐漸明確，大概會包括以下各點：

- * 新加坡部長級會議應檢討各成員國履行烏拉圭回合協議的情況；
- * 新加坡部長級會議應檢討烏拉圭回合未完成的事務，即金融服務、人材的流動、基本電訊、海上運輸的談判工作；
- * 各成員國部長應檢討世貿屬下貿易與環境委員會所提交的報告，並爲該委員會定下日後的工作計劃；
- * 新加坡部長級會議應決定是否適合將新事務（例如投資、競爭）列爲世貿的談判事項；及
- * 各成員國部長應定下計劃，內容包括削減關稅、加快履行烏拉圭回合談判所作的承諾，以及消除各種貿易及非貿易壁壘，使貿易更趨自由化。

他說：「這個貿易自由化研討會，將會提供一個很好的機會，讓來自政府、商界及學術界的人士，就他們對新加坡部長級會議和世貿日後工作計劃的期望交換意見。」

研討會歷時半日，主要包括三個環節，分別集中討論關貿總協定的傳統事務、在烏拉圭回合談判加入的事務和新事務，貿易署署長苗學禮將爲研討會作總結。

第一節的講者有肇豐紡織有限公司董事總經理方鏗和港府歐洲法律顧問 Mr. J. F. Bellis，分別以紡織品及成衣和反傾銷爲題，發表演說。

第二節有四位講者。香港服務業聯盟主席施文信和美國服務業聯盟代表 Mr. Charlie Heeter，將就服務業發表意見。其他兩位講者爲王惟翰律師樓首席合夥人胡紅玉和香港大學城市規劃及環境管理研究中心主任姚思教授，他們的講題分別爲知識產權和貿易與環境。

第三節的講者包括消費者委員會總幹事陳黃穗，講題是貿易與競爭。另一位講者是合和實業有限公司董事總經理胡應湘，他將以貿易及投資爲題，發表演說。

貿易發展局總裁施祖祥將擔任研討會的主席。

歡迎業內人士出席。由於座位有限，報名將採用先到先得的方式處理。報名及查詢可致電二三九八 五六九一與貿易署多邊貿易部聯絡。

完

弱能兒童享有平等機會接受教育

教育署署長余黎青萍今日（星期五）出席救世軍石湖學校新校舍落成開幕禮時表示，政府一直以來給予弱能兒童平等機會接受教育，以協助有特殊需要的兒童融入社會。

她說，為加強服務質素，政府用於特殊教育方面經費不斷增加，在一九九五至九六財政年度，給予特殊教育的撥款有九億六千多萬元。

增加的資源包括在特殊學校提供自閉症兒童教育的設施和增加資源教師，給予加強輔導服務，推行電腦教育和公民教育，還有推動其他新服務如「目標為本課程」，「學校管理新措施」和「學校與家庭合作計劃」。

余黎青萍表示，為進一步提昇特殊教育的質素，教育委員會在九四年底成立工作小組，檢討現行特殊教育的服務水平和資源，以及探討發展新方向，內容廣泛，諮詢透徹。

該小組計劃在本年中向教育委員會提交報告，屆時政府會詳細考慮有關建議，盡力改善香港的特殊教育。

余黎青萍表示，弱智人士服務能夠有今日的成就，實有賴各界人士的支持和合作，尤其是救世軍和香港賽馬會的悉力推動。

救世軍石湖學校起源於八一年創立的救世軍荔景學校，當時只開設五班，為中度弱智兒童提供教育。八九年九月，正式定名為救世軍石湖學校，更遷到現址，為輕度弱智兒童提供服務。

九五年九月，救世軍石湖學校獲得政府撥款一千二百多萬元，重建校舍和添置設施，又得到香港賽馬會慈善基金的二百多萬港元的資助，三期的重建計劃，終於全部落成，為新界北區的輕度弱智兒童提供多二百個接受教育的機會。

完

四月份土地註冊數字發表

土地註冊處今日（星期五）發表的數字顯示，本年四月份送交市區及新界土地註冊處登記的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）共九千六百零六份，較三月份減少百分之十九點四，與去年四月份比較減少百分之二十五點九。

四月份登記的樓宇買賣合約總值二百九十五億四千萬元，較三月份減少百分之二十一點一，與去年四月份比較，減少百分之二十一點六。

上述數字是土地註冊處今日發表一九九六年四月份送交市區及新界土地註冊處註冊的物業交易契約的統計數字。

該處同時發表今年三月份及去年四月份的土地註冊數字，以資比較；並發表過去十二個月內樓宇買賣合約紀錄的統計圖，以及樓宇買賣合約的升降趨勢圖。

由於由簽署契約至把契約送交該處登記，通常相隔一段時間，因此，四月份的登記數字，一般顯示送交登記前約四個星期內簽署契約的物業交易。

完

勞處發五張傳票檢控違例承建商

勞工處最近向一間次承建商公司發出五張傳票，就該公司去年十一月涉嫌遲發工資予一批中國外勞提出檢控。

該次承建商公司為泰成建設有限公司，負責機場客運大樓工程。

勞工處根據《僱傭條例》第二十三條發出傳票，第二十三條規定，僱主須在工資期最後一天支付工資，任何情況下不得遲於工資期屆滿後七天支付。一經定罪，每張傳票可判最高罰款二十萬元及監禁一年。

東區裁判法院將於五月二十七日就該五張傳票進行聆訊。

完

規劃署進行住屋意向調查

規劃署今（星期五）日簽署一份協議書，委託一間公司進行一項有關本港市民住屋意向之調查。

規劃署發言人說：「該項調查可找出不同社會經濟層面人士對住屋的選擇，包括房屋類型、地點、單位面積和擁有住所的傾向。」

「我們將從一萬二千個隨機抽樣的住戶中搜集意見。」

「調查結果會用作評估本港的房屋需求。」

調查約需九個月完成。

完

《一九九六年城市規劃（修訂）條例》今生效

《一九九六年城市規劃（修訂）條例》由今日（星期五）起生效，對《城市規劃條例》作出三項技術性的修訂。

城市規劃委員會發言人說：「首項修訂是闡明可委派一名來自高等法院或以下的司法機構的法官，出任城市規劃上訴委員會小組的成員。」

第二項修訂是授權港督委任超過一名城市規劃上訴委員會小組副主席。

發言人表示，根據《城市規劃條例》的另一項條文，城市規劃上訴委員會的會議，必須由該小組的主席或副主席主持。

他補充說：「第二項修訂可令多個上訴委員會的會議同時進行，從而提高審議規劃上訴個案的效率。」

最後一項修訂闡明根據《城市規劃條例》第二十三條六節因違例發展而構成持續違例的性質。

發言人說：「這項修訂消除如何檢定持續違例的每日罰款所引起的含糊之處。」

完

建築署為兩項區域市政局建造工程招標

建築署現招標承投兩項區域市政局的建造工程。

首項合約工程是在坪洲興建一座兩層高設空氣調節的街市。

合約並包括街市的設計及進行打樁工程。坪洲街市的建築樓面總面積約達一千六百平方米。

預計有關工程在本年八月展開，約於一九九八年一月完成。

第二項工程是為區域市政局轄下現有七間體育館進行翻新入口大堂和公共地方以及安裝空調設備工程。

有關工程亦將在八月展開，約在一九九七年四月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

興建坪洲街市的截標日期為五月三十一日正午十二時，而改善體育館設備的工程則於五月二十四日正午十二時截標。

完

土木工程署招標承投斜坡鞏固工程

土木工程署現招標承投防止山泥傾瀉合約工程，根據加速的防止山泥傾瀉計劃，為港、九及新界的十八幅斜坡和護土牆進行改善工程。

工程預計於本年八月展開，在十八個月內完成。

這批斜坡及擋土牆其中九幅由路政署負責維修，另外九幅則由建築署負責。

土木工程署轄下土力工程處總土力工程師屈建樹指出，這是本財政年度內，政府批出的第二份防止山泥傾瀉工程合約。亦是自去年四月展開加速防止山泥傾瀉計劃後，公開招標的第七份工程合約。

他說：「政府會在本年度批出六份類似的合約。」

根據加速的防止山泥傾瀉計劃，將在二零零零年前完成在《一九七七年斜坡紀錄冊》中政府轄下人造斜坡的鞏固工程。

屈建樹補充說，當局已大幅加快研究在私人物業範圍內的斜坡及擋土牆，並會在本財政年度研究約三百幅斜坡及擋土牆。

他說：「若這些研究證實有關斜坡及擋土牆不符合標準時，屋宇署將發出法定通知，要求業主進行鞏固工程。」

有關斜坡鞏固工程的投標表格及其他資料，可向新界葵芳興芳路二二三號新都會廣場第一大樓三十八樓史偉高顧問工程師（香港）有限公司索取。

截止投標日期為五月三十一日正午十二時。

完

拓展署小型工程定期合約招標

拓展署招標承投該署一九九六年至一九九八年的小型工程定期合約。

投得合約的承建商，將為拓展署所管理的工程計劃進行各類小型工程項目。該等工程計劃在全港各區進行，包括禁區及離島。

合約為期兩年，預期本年六月開始。拓展署轄下各分區拓展處將負責設計和監督此等小型工程。

招標詳情已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

投標表格及其他資料，可向新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十五樓新界西拓展處索取。

投標表格必須清楚註明，並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於五月二十四日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年五月三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二零四九
收市戶口結餘	二零五零
改變原因：	
貨幣市場活動	增三四六
流動資金調節機制今日運作	減三四五
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三五零
上午十時	增三五零
上午十一時	增三五零
正午十二時	增三五零
下午三時	增三五零
下午四時	增三四六

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.6 * - 0.2 * 3.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八九厘
一個月屆滿	五點零一厘
三個月屆滿	五點一九厘
六個月屆滿	五點三二厘
十二個月屆滿	五點六八厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點三一	六點二七厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點零八	六點七六厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十七點七三	七點四四厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十一點一七	七點八六厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點一四	七點六七厘

總成交額

一百七十五億零八百萬元

完